

**UITSPRAAK 18 – 153
18 – 155**

Rapenburg 70
Postbus 9500
2300 RA Leiden
T 071 527 81 18

van het College van beroep voor de examens van de Universiteit Leiden
inzake
de beroepen van [naam] te Den Haag, appellant
tegen
het Bestuur van de Faculteit der Geesteswetenschappen, verweerder

1. Ontstaan en loop van het geding

Met de op 30 juli 2018 ingekomen brieven van 27 juli 2018 tekent appellant beroep aan tegen de besluiten van verweerder van 6 en 17 juli 2018, waarbij de verzoeken te worden toegelaten tot de masteropleiding Literary Studies, specialisaties English Literature and Culture (CBE 2018-153) en German Literature and Culture (CBE 2018-155), zijn afgewezen.

Door appellant wordt - kort weergegeven – aangevoerd dat zijn vooropleiding van voldoende niveau is en dat de inhoud ervan voldoende aansluit op de masteropleiding. Appellant geeft daarnaast aan 30 jaar werkervaring te hebben in een internationale omgeving en zeer gemotiveerd te zijn om aan de masteropleiding te beginnen.

Op 9 augustus 2018 hebben partijen getracht een minnelijke schikking te treffen. Er is geen minnelijke schikking bereikt.

Op 15 augustus 2018 heeft verweerder een verweerschrift ingediend.

De beroepen zijn behandeld op 19 september 2018 tijdens een openbare zitting van een kamer uit het College. Abusievelijk zijn partijen los van elkaar gehoord. Namens verweerder zijn eerst [naam], hoogleraar Duitse literatuur en cultuur, en [naam], beleidsmedewerker, gehoord. Vervolgens – nadat werd vernomen dat appellant wel aanwezig was - is appellant gehoord.

Het College heeft een verslag van de hoorzitting opgesteld en aan verweerder verzocht te reageren op hetgeen appellant ter zitting naar voren heeft gebracht. Verweerder heeft hiervan op 2 oktober 2018 gebruik gemaakt. Het College heeft

Uitspraak
18-153
18-155
Blad 2/5

deze reactie aan appellant bij brief van 4 oktober 2018 doen toekomen en medegedeeld over te gaan tot het doen van een uitspraak.

2. De overwegingen ten aanzien van de ontvankelijkheid

Met de op 30 juli 2018 door het College ontvangen brieven van 27 juli 2018 heeft appellant tijdig beroep ingesteld tegen de besluiten van 6 en 17 juli 2018. Het beroepschrift voldoet ook overigens aan de daaraan ingevolge de Algemene wet bestuursrecht en de Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek (“WHW”) gestelde eisen, zodat de administratief beroepen ontvankelijk zijn.

3. Relevante regelgeving

In de Onderwijs- en examenregeling van de masteropleiding Literary Studies (“OER”) is, voor zover hier van belang, vermeld:

5.2.1 Pursuant to Article 7.30b (1) of the Act holders of (one of) the following degrees may be admitted to the indicated specialisation(s) of the programme:

<i>Specialisation Master</i>	<i>Admission on the basis of Bachelor programme</i>
English Literature and Culture	English Language and Culture (Leiden University)
(...)	(...)
German Literature and Culture	German Language and Culture (Leiden University)

5.2.2 The Faculty Board may, on request, grant admission to (one or more of the specialisations of) the programme to applicants who do not meet the requirements as specified in 5.2.1 but who can demonstrate to the satisfaction of the Faculty Board that they possess a level of knowledge, understanding and skills equal to that of holders of a degree specified in 5.2.1, possibly under further conditions.

To be considered as holding a degree equal to the one specified in 5.2.1, applicants must meet the following requirements:

- a bachelor’s degree from a research university, equivalent to the level of a Dutch academic Bachelor’s degree, or demonstrate to meet the requirements for such a degree, including the General Academic Skills listed in Appendix B, and

Uitspraak
18-153
18-155

Blad 3/5

In addition, applicants must also meet the following specific requirements per specialisation:

Specialisation English Literature and Culture

- Knowledge of and insight in English Literature and Culture, comparable with the qualities acquired on completing the Bachelor's programme referred to in article 5.2.1, including:
 - knowledge of and insight in the connections with North American literature and culture;
 - knowledge of and insight in its development over the different periods (Middle Ages, Early Modern, and Modern);
 - analytical skills needed for specifically literary analysis;

Specialisation German Literature and Culture

- Knowledge of and insight in German Literature and Culture, comparable with the qualities acquired on completing the Bachelor's programme referred to in article 5.2.1, including:
 - knowledge of and insight in its development over the different periods (Middle Ages, Early Modern, and Modern);
 - knowledge of and insight in cultural differences between the Netherlands and German speaking regions and elementary Dutch-German intercultural skills;
 - analytical skills needed for specifically literary analysis;
 - a well-developed awareness of the relevant scholarly skills.

4. De overwegingen ten aanzien van het geschil

Het College dient overeenkomstig artikel 7.61, tweede lid, van de WHW te beoordelen of de bestreden beslissingen al dan niet in strijd zijn met het recht.

Vast staat dat appellant een bachelor joint honours degree in Electronics en Duits aan Keele Universiteit heeft behaald. Tevens heeft hij de masteropleiding Translation Studies aan Durham Universiteit met succes afgerond.

Verweerder is, gelet op de vooropleiding van appellant, bereid appellant toe te laten tot de premaster van de masteropleiding Literary Studies, specialisatie German literature and culture. In een premaster zou hij moeten werken aan het op het vereiste niveau krijgen van zijn analysevaardigheden. Appellant heeft van dit aanbod geen gebruik gemaakt, omdat hij meent dat hij met zijn vooropleiding in aanmerking komt voor directe toelating.

Uitspraak
18-153
18-155
Blad 4/5

Uit artikel 5.2.1 van de OER blijkt dat directe toelating tot de masteropleiding alleen met een bachelordiploma English Language and Culture of German Language and Culture van de Universiteit Leiden mogelijk is. Omdat appellant deze diploma's niet bezit, komt hij hiervoor niet in aanmerking. De verzoeken om toelating dienen derhalve te worden beoordeeld aan de hand van de in de OER gestelde vereisten.

In het verweerschrift en ter zitting heeft verweerder toegelicht dat en waarom appellant op basis van zijn diploma's niet voldoet aan de in artikel 5.2.2 van de OER gestelde eisen. Verweerder heeft het bestreden besluit gemotiveerd met de overwegingen dat de vooropleiding van appellant inhoudelijk en qua curriculum aanzienlijk verschilt met wat is vereist om toegelaten te worden tot de masteropleiding. Om te kunnen worden toegelaten tot de masteropleiding dient appellant namelijk te voldoen aan de eindtermen van de betreffende bacheloropleidingen die aan de Universiteit Leiden worden aangeboden, waarbij hij tevens over voldoende kennis en inzicht moet beschikken op het gebied van de door hem gekozen specialisaties.

Voor wat betreft zijn beroep CBE 2018-153, specialisatie English Literature and Culture, is verweerder van mening dat de vooropleiding van appellant niet vergelijkbaar is met een bacheloropleiding English Language and Culture van de Universiteit Leiden. Kennis van de Engelse taal en literatuur met het oog op een goede vertaling van en naar het Engels, is een ander soort kennis van de Engelse taal en literatuur dan benodigd is voor de specialisatie English Literature and Culture. Ook de lange werkervaring van appellant in een internationale omgeving draagt niet bij aan de voor de specialisatie benodigde analysevaardigheden van de Engelse literatuur. Appellant heeft dan ook onvoldoende aangetoond dat zijn vooropleiding en werkervaring relevant is voor de specialisatie. Derhalve komt hij niet in aanmerking voor toelating en evenmin voor een premaster.

Voor wat betreft zijn beroep CBE 2018-155, specialisatie German Literature and Culture, is verweerder van mening dat appellant onvoldoende heeft aangetoond kennis en inzicht te bezitten op het gebied van German Literature and Culture, meer specifiek analytische vaardigheden voor het analyseren van literatuur.

Het College is van oordeel dat verweerder met de gegeven motiveringen terecht is gekomen tot de bestreden besluiten. De sterke motivatie van appellant maakt dit niet anders.

Nu het College ook overigens niet is gebleken van andere feiten of omstandigheden die tot een andersluidend oordeel zouden moeten leiden, dienen de beroepen ongegrond te worden verklaard.

Uitspraak
18-153
18-155
Blad 5/5

5. De beslissing

Het College van beroep voor de examens van de Universiteit Leiden,
gezien artikel 7.61 van de Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk
onderzoek,

verklaart de beroepen **ONGEGROND**.

Aldus vastgesteld door een kamer uit het College van beroep voor de examens,
bestaande uit mr.drs. H.M. Braam (voorzitter), mr. G. Boogaard,
dr. W.M. Lijfering, Y.D.R. Mandel en R.A.W. van Pelt (leden), in
tegenwoordigheid van de secretaris van het College,
mr. M.S.C.M. Stoop - van de Loo.

mr.drs. H.M. Braam,
voorzitter

mr. M.S.C.M. Stoop – van de Loo,
secretaris

Voor eensluidend afschrift,

Verzonden op: